



(1) **Dodatek č. 2 k Certifikátu EU přezkoušení typu**

(2) **Zařízení nebo ochranné systémy určené pro použití  
v prostředí s nebezpečím výbuchu  
podle směrnice 2014/34/EU (NV 116/2016 Sb.)**

(3) Číslo certifikátu EU přezkoušení typu:

**FTZÚ 12 ATEX 0106X**

(4) Výrobek: **Kapacitní hladinový snímač typu CLS-23Xi (XiT)**

(5) Výrobce: **Dinel, s.r.o.**

(6) Adresa: **U Tescomy 249, 760 01 Zlín, Česká republika**

(7) Tento dodatek rozšiřuje ES certifikát o přezkoušení typu č. FTZÚ 12 ATEX 0106X, vztahující se k návrhu a konstrukci výrobku a je v souladu se specifikací stanovenou v popisu zmíněného certifikátu a jakékoliv jeho schválené varianty jsou specifikovány v popisu a v dokumentaci, jejíž seznam je uveden dále.

(8) FYZIKÁLNĚ TECHNICKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, oznámený subjekt č. 1026, podle článku 17 směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2014/34/EU z 26.02.2014, potvrzuje, že u výše uvedeného výrobku bylo ověřeno splnění základních požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost vztahujících se k návrhu a konstrukci produktu určeného pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu, které jsou uvedené v příloze II této směrnice.

(9) ES certifikáty o přezkoušení typu vydané podle směrnice 94/9/ES a platné před účinností směrnice 2014/34/EU (20.04.2016), mohou být, v souladu s článkem 41 směrnice 2014/34/EU, považovány za certifikáty vydané ve shodě se směrnicí 2014/34/EU. Dodatky k těmto ES certifikátům o přezkoušení typu mohou nést i nadále původní číslo certifikátu vydaného před 20.04.2016.

(10) Bezpečnost výrobku byla ověřena podle norem:

**ČSN EN IEC 60079-0:2018, ČSN EN 60079-11:2012**

Pokud je za číslem certifikátu uveden symbol „X“, jsou v pokračování tohoto certifikátu uvedeny zvláštní podmínky pro bezpečné použití výrobku.

(11) Označení výrobku musí obsahovat:

**Viz odstavec (15)**

(12) Tento certifikát platí do: **30.11.2027**

Odpovědná osoba:

Ing. Lukáš Martinák

vedoucí certifikačního orgánu



Datum vydání: 26.08.2022

Strana: 1/3



# FYZIKÁLNĚ TECHNICKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV

Ostrava - Radvanice

(13)

**Pokračování**

(14)

**Dodatek č. 2**

**k Certifikátu EU přezkoušení typu č. FTZÚ 12 ATEX 0106X**




(15) Popis změn výrobku:

Předmětem tohoto dodatku je:

- modifikace Ex značení,
- modifikace technických parametrů,
- modifikace zvláštních podmínek použití,
- hodnocení dle nejnovějších norem,
- prodloužení platnosti certifikátu.

Bylo provedeno hodnocení dle norem uvedených v bodě (10). Platnost certifikátu byla prodloužena na dalších pět let. Dokumentace byla aktualizována a je uvedena v bodě (19).

Označení výrobku v závislosti na variantě a použité elektrodě:

 II 1/2G Ex ia IIC T6...T3 Ga/Gb	CLS-23Xi-10 (30), CLS-23 XiT-10 (30)
 II 1G Ex ia IIB T6...T3 Ga	CLS-23Xi-11 (12, 20, 21)
 II 1/2G Ex ia IIB T6...T3 Ga/Gb	CLS-23XiT-12 (20, 21)

Technické parametry: (aktualizovány)

Teplota okolí pro hlavici výrobku:

Varianta CLS-23Xi-11:  $-10\text{ °C} \leq T_a \leq +75\text{ °C}$ .

Všechny ostatní varianty:  $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +75\text{ °C}$ .

Teplota okolí snímací části výrobku:  $T_m$  – teplota média, viz zvláštní podmínka použití č. 3.

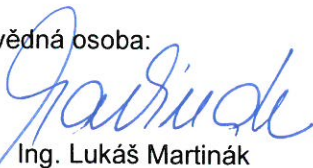
Jiskrově bezpečné parametry: (aktualizovány)

Napájení:  $U_i = 12\text{ V}$ ,  $I_i = 15\text{ mA}$ ,  $P_i = 45\text{ mW}$ ,  $C_i = 180\text{ nF}$ ,  $L_i = 10\text{ }\mu\text{H}$

Byla provedena změna parametru  $C_i = 15\text{ nF}$  na  $C_i = 180\text{ nF}$  a rozdělení teplot okolí.

(16) Zpráva č.: 12/0106/2

Odpovědná osoba:



Ing. Lukáš Martinák  
vedoucí certifikačního orgánu



Datum vydání: 26.08.2022

Strana: 2/3



# FYZIKÁLNĚ TECHNICKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV

Ostrava - Radvanice

(13) **Pokračování**

(14) **Dodatek č. 2**  
**k Certifikátu EU přezkoušení typu č. FTZÚ 12 ATEX 0106X**

(17) Zvláštní podmínky použití: (změna v bodě 3)

1. Při použití snímače a při použití schváleného napájecího zařízení, jehož výstupní parametry odpovídají požadovaným vstupním parametrům, je nutné, aby bylo napájecí zařízení bylo s galvanickým oddělením, anebo v případě použití napájecího zařízení bez galvanického oddělení (Zenerových bariér) je nutno provést vyrovnání potenciálů mezi snímačem a místem uzemnění bariér.
2. Provedení CLS-23Xi-11 (12, 20, 21) je možno umístit v zóně 0. U ostatních provedení je možno v zóně 0 umístit pouze elektrodovou část a hlavici s elektronikou pak v zóně 1.
3. Teplotní třída (T6...T3) závisí na teplotě média ( $T_m$ ):

Rozsah teploty média ( $T_m$ ) v závislosti na typu použité elektrody:

Varianta CLS-23Xi:

Typy elektrod 10, 12	$-25\text{ °C} \leq T_m \leq +105\text{ °C}$
Typ 11	$-10\text{ °C} \leq T_m \leq +105\text{ °C}$
Typy 20, 21, 30	$-30\text{ °C} \leq T_m \leq +150\text{ °C}$

Varianta CLS-23XiT:

Typy 10, 12, 20, 21, 30	$-30\text{ °C} \leq T_m \leq +150\text{ °C}$
-------------------------	--

Teplotní třída v závislosti na maximální teplotě média ( $T_{m\_max}$ ):

T3 ... pro $T_{m\_max} = 150\text{ °C}$ .
T4 ... pro $T_{m\_max} = 125\text{ °C}$ .
T5 ... pro $T_{m\_max} = 90\text{ °C}$ .
T6 ... pro $T_{m\_max} = 75\text{ °C}$ .

(18) Základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost:

Základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost jsou pokryty normami uvedenými v bodě (10) tohoto dodatku.

(19) Seznam dokumentace:

Číslo:	Revize:	Strany:	Datum:	Název:
--	08.2022	14	08.2022	Technické podmínky CLS-23
--	06.2022	24	06.2022	Návod k obsluze
CLS-23-OD-03	21.07.2022	1	21.07.2022	Štítek

Odpovědná osoba:

Ing. Lukáš Martinák  
vedoucí certifikačního orgánu



Datum vydání: 26.08.2022

Strana: 3/3



(1) **Dodatek č. 1 k Certifikátu EU přezkoušení typu**

(2) **Zařízení nebo ochranné systémy určené pro použití  
v prostředí s nebezpečím výbuchu  
podle směrnice 2014/34/EU (NV 116/2016 Sb.)**

(3) Číslo certifikátu EU přezkoušení typu:

**FTZÚ 12 ATEX 0106X**

(4) Výrobek: **Kapacitní hladinový snímač typu CLS-23Xi (XiT)**

(5) Výrobce: **Dinel, s.r.o.**

(6) Adresa: **U Tescomy 249, 760 01 Zlín, Česká republika**

(7) Tento dodatek rozšiřuje ES certifikát o přezkoušení typu č. FTZÚ 12 ATEX 0106X, vztahující se k návrhu a konstrukci výrobku a je v souladu se specifikací stanovenou v popisu zmíněného certifikátu a jakékoliv jeho schválené varianty jsou specifikovány v popisu a v dokumentaci, jejíž seznam je uveden dále.

(8) FYZIKÁLNĚ TECHNICKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, oznámený subjekt č. 1026, podle článku 17 směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2014/34/EU z 26.02.2014, potvrzuje, že u výše uvedeného výrobku bylo ověřeno splnění základních požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost vztahujících se k návrhu a konstrukci produktu určeného pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu, které jsou uvedené v příloze II této směrnice.

(9) ES certifikáty o přezkoušení typu vydané podle směrnice 94/9/ES a platné před účinností směrnice 2014/34/EU (20.04.2016), mohou být, v souladu s článkem 41 směrnice 2014/34/EU, považovány za certifikáty vydané ve shodě se směrnicí 2014/34/EU. Dodatky k těmto ES certifikátům o přezkoušení typu mohou nést i nadále původní číslo certifikátu vydaného před 20.04.2016.

(10) Bezpečnost výrobku byla ověřena podle norem:

**ČSN EN 60079-0:2013+A11:2014, ČSN EN 60079-11:2012**

(11) Označení výrobku musí obsahovat (dle modelu):



**II 1/2G Ex ia IIC T6 Ga/Gb**

CLS-23Xi-10 (30), CLS-23XiT-10 (30)

**II 1G Ex ia IIB T6 Ga**

CLS-23Xi-11 (12, 20, 21)

**II 1/2G Ex ia IIB T6 Ga/Gb**

CLS-23XiT-11 (12, 20, 21)

(12) Tento certifikát platí do: **30.11.2022**

Odpovědná osoba:

Ing. Lukáš Martinák

vedoucí certifikačního orgánu



Datum vydání: 27.10.2017

Strana: 1/3



# FYZIKÁLNĚ TECHNICKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV

Ostrava - Radvanice

## Pokračování

(13)

## Dodatek č. 1

(14)

### k Certifikátu EU přezkoušení typu č. FTZÚ 12 ATEX 0106X

(15) Popis změn výrobku:

Předmětem tohoto dodatku je:

- drobná modifikace certifikovaného výrobku,
- hodnocení dle nejnovějších norem,
- prodloužení platnosti certifikátu.

Jiskrově bezpečné parametry a mechanická konstrukce přístroje zůstává beze změn.

(16) Zpráva č.: 12/0106/01

(17) Zvláštní podmínky použití (modifikované):

Zůstávají beze změn.

(18) Základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost:

Základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost jsou pokryty normami uvedenými v bodě (10) tohoto dodatku.

Odpovědná osoba:

Ing. Lukáš Martinák  
vedoucí certifikačního orgánu



Datum vydání: 27.10.2017

Strana: 2/3



# FYZIKÁLNĚ TECHNICKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV

Ostrava - Radvanice

(13)

**Pokračování**

(14)

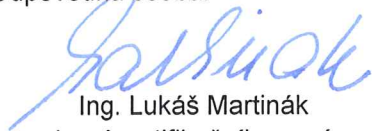
**Dodatek č. 1**

**k Certifikátu EU přezkoušení typu č. FTZÚ 12 ATEX 0106X**

(19) Seznam dokumentace:

<i>Dokument/Výkres:</i>	<i>Datum:</i>	<i>Počet stran:</i>
Návod k obsluze	06.2017	24
Výrobní dokumentace CLS-23Xi	05.2012	4
Technické podmínky CLS-23	05.2012	13
Program zkoušek CLS-23Xi	05.2012	2
CLS-23-SZ-03	07.06.2016	1
CLS-23-OS-01	07.06.2016	1
CLS-23-HP-05	07.06.2016	1
CLS-23-HP-06	07.06.2016	1
CLS-23-MO-01	07.06.2016	1
CLS-23-SS-03	07.06.2016	1
CLS-23-OD-03	25.06.2013	1
CLS-23-SV-01	07.06.2016	1
CLS-23-100	28.06.2017	1
CLS-23-200	28.06.2017	1
CLS-23-300	28.06.2017	1
CLS-23-400	28.06.2017	1
CLS-23-500	28.06.2017	1
CLS-23-700	28.06.2017	1

Odpovědná osoba:

  
Ing. Lukáš Martinák  
vedoucí certifikačního orgánu



Datum vydání: 27.10.2017

Strana: 3/3



## ES Certifikát o přezkoušení typu

(1)

(2)

Zařízení nebo ochranné systémy určené pro použití  
v prostředí s nebezpečím výbuchu  
podle Směrnice 94/9/EC (NV 23/2003 Sb.)

(3) Číslo ES certifikátu o přezkoušení typu:

### FTZÚ 12 ATEX 0106X

(4) Zařízení nebo ochranný systém: **Kapacitní hladinový snímač typu CLS-23Xi (XiT)**

(5) Výrobce: **Dinel, s.r.o.**

(6) Adresa: **U Tescomy 249, 760 01 Zlín, Česká republika**

(7) Toto zařízení nebo ochranný systém a jakákoliv jeho schválená varianta je specifikována v tomto certifikátu a dokumentaci jejíž seznam je uveden dále.

(8) Fyzikálně technický zkušební ústav, notifikovaný orgán č. 1026 podle článku 9 směrnice Rady 94/9/EC z 23. března 1994, potvrzuje, že u výše uvedeného zařízení nebo ochranného systému bylo ověřeno splnění základních požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost vztahujících se k návrhu a konstrukci zařízení a ochranného systému určeného pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu, které jsou uvedeny v příloze II této směrnice.

Výsledky ověřování a zkoušek jsou uvedeny v důvěrné zprávě č.:

**12/0106 ze dne 28.11.2012**

(9) Splnění základních požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost je zajištěno ověřením shody s:

**ČSN EN 60079-0:2010, ČSN EN 60079-11:2012, ČSN EN 60079-26:2007**

(10) Pokud je za číslem certifikátu uveden symbol „X“, jsou v pokračování tohoto certifikátu uvedeny zvláštní podmínky pro bezpečné použití výrobku.

(11) Tento ES Certifikát o přezkoušení typu platí pouze pro konstrukci, ověřování a zkoušky uvedeného zařízení nebo ochranného systému podle směrnice 94/9/EC. Pro výrobu a dodávání tohoto zařízení nebo ochranného systému platí další požadavky této směrnice. Těchto požadavků se tento certifikát netýká.

(12) Označení zařízení nebo ochranného systému musí obsahovat:

	<b>II 1/2G Ex ia IIC T6 Ga/Gb</b>	CLS-23Xi-10 (30), CLS-23XiT-10 (30)
	<b>II 1G Ex ia IIB T6 Ga</b>	CLS-23Xi-11 (12, 20, 21)
	<b>II 1/2G Ex ia IIB T6 Ga/Gb</b>	CLS-23XiT-11 (12, 20, 21)

Tento ES certifikát o přezkoušení typu platí do: **28.11.2017**

Odpovědná osoba:

Ing. Lukáš Martinák  
vedoucí certifikačního orgánu



Datum vydání: 28.11.2012

Strana: 1/4



Fyzikálně technický zkušební ústav  
Ostrava – Radvanice

(13)

**Pokračování**

(14) **ES Certifikát o přezkoušení typu č. FTZÚ 12 ATEX 0106X**

(15) Popis zařízení nebo ochranného systému:

Kapacitní hladinový spínač CLS-23Xi(XiT) je určen pro průmyslové použití v prostorách s nebezpečím výbuchu k limitní detekci hladiny různých elektricky vodivých a nevodivých kapalin.

Snímač se skládá z plastového a nerezového pouzdra, snímací elektrody a je zakončen kabelovou vývodkou s kabelem nebo konektorem. Elektronika je umístěna v pouzdru snímače. Výstup je typu NAMUR. Na zadní straně snímače je umístěna indikační LED.

Vyráběné modifikace:

dle připojení napájení

- CLS-23Xi(XiT)-\_-A-\_-\_- - plastová kabelová vývodka krátká
- CLS-23Xi(XiT)-\_-B-\_-\_- - plastová kabelová vývodka dlouhá
- CLS-23Xi(XiT)-\_-C-\_-\_- - konektor M12x1 Hirschman schválených typů

dle použitých elektrod

- CLS-23Xi(XiT)-10-\_-\_-\_- - válcová elektroda bez izolace, délka 30mm
- CLS-23Xi(XiT)-11-\_-\_-\_- - válcová elektroda s izolací PP, délka 30mm
- CLS-23Xi(XiT)-12-\_-\_-\_- - válcová elektroda s izolací FEP, délka 30mm
- CLS-23Xi(XiT)-20-\_-\_-\_- - tyčová elektroda s částečnou izolací FEP, délka 50-1000mm
- CLS-23Xi(XiT)-21-\_-\_-\_- - tyčová elektroda s úplnou izolací FEP, délka 50-1000mm
- CLS-23Xi(XiT)-30-\_-\_-\_- - tyčová neizolovaná demontovatelná elektroda, délka 50-1000mm

dle procesního připojení -

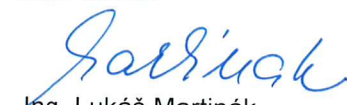
- CLS-23Xi(XiT)-\_-\_-\_-G3/8 - trubkový závit G3/8"
- CLS-23Xi(XiT)-\_-\_-\_-G1/2 - trubkový závit G1/2"
- CLS-23Xi(XiT)-\_-\_-\_-M18 - metrický závit M18x1,5
- CLS-23Xi(XiT)-\_-\_-\_-M20 - metrický závit M20x1,5
- CLS-23Xi(XiT)-\_-\_-\_-NPT - tlakový závit 1/2-14 NPT

Typy konektů Hirschmann: ELWIK 4012 K PG7, ELKA 4012 K PG7, ELWIK-KV 4312 (EWF 123, RKWT 4-3-06) s kabelem 2m nebo 5m

Jiskrově bezpečné parametry:

Napájení:  $U_i = 12 \text{ V}$ ,  $I_i = 15 \text{ mA}$ ,  $P_i = 45 \text{ mW}$ ,  $C_i = 15 \text{ nF}$ ,  $L_i = 10 \text{ } \mu\text{H}$ .

Odpovědná osoba:



Ing. Lukáš Martinák  
vedoucí certifikačního orgánu



Datum vydání: 28.11.2012

Strana: 2/4





Fyzikálně technický zkušební ústav  
Ostrava – Radvanice

(13)

**Pokračování**

(14) **ES Certifikát o přezkoušení typu č. FTZÚ 12 ATEX 0106X**

(16) Zpráva č.: 12/0106

(17) Zvláštní podmínky pro bezpečné použití:

17.1 Při použití snímače a při použití schváleného napájecího zařízení, jehož výstupní parametry odpovídají požadovaným vstupním parametrům, je nutné, aby napájecí zařízení bylo s galvanickým oddělením, anebo v případě použití napájecího zařízení bez galvanického oddělení (Zenerových bariér) je nutno provést vyrovnání potenciálů mezi snímačem a místem uzemnění bariér.

17.2 Provedení CLS-23Xi-11 (12, 20, 21) je možno umístit v zóně 0. U ostatních provedení je možno v zóně 0 umístit pouze elektrodovou část a hlavici s elektronikou pak v zóně 1.

17.3 Teplota okolí:  $T_{amb} = -20^{\circ}\text{C}$  až  $+75^{\circ}\text{C}$

Teplota měřené látky dle variantního provedení:

Xi typ 10, 12 (-  $25^{\circ}\text{C}$  až  $+105^{\circ}\text{C}$ )

Xi typ 11 (-  $10^{\circ}\text{C}$  až  $+105^{\circ}\text{C}$ )

Xi typ 20, 21, 30, XiT (-  $30^{\circ}\text{C}$  až  $+150^{\circ}\text{C}$ )

Maximální teplota elektrod je rovna teplotě měřené látky.

(18) Základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost:

Jsou obsaženy v normách uvedených v bodě 9 tohoto certifikátu, podle kterých byl výrobek ověřován a v návodu k obsluze zpracovaném výrobcem.

Odpovědná osoba:

Ing. Lukáš Martinák  
vedoucí certifikačního orgánu



Datum vydání: 28.11.2012

Strana: 3/4



Fyzikálně technický zkušební ústav  
Ostrava – Radvanice

(13)

Pokračování

(14) **ES Certifikát o přezkoušení typu č. FTZÚ 12 ATEX 0106X**

(19) Seznam dokumentace:

<i>Název dokumentu / Výkres:</i>	<i>Datum:</i>	<i>Počet stran:</i>
Výrobní dokumentace CLS-23Xi	05.2012	4
Technické podmínky CLS-23	05.2012	13
Program zkoušek CLS-23Xi	05.2012	2
Návod k obsluze	05.2012	8
Všeobecné technologické pokyny – Polyuretanové zálivky	11.2010	3
CLS-23-100	18.05.2012	1
CLS-23-200	18.05.2012	1
CLS-23-300	21.05.2012	1
CLS-23-400	21.05.2012	1
CLS-23-500	21.05.2012	1
CLS-23-600	21.05.2012	1
CLS-23-700	18.05.2012	1
CLS-23-SV-01	05.03.2012	1
CLS-23-SZ-03	15.05.2012	1
CLS-23-OS-03	15.05.2012	1
CLS-23-OS-02	16.05.2012	1
CLS-23-HP-05	15.05.2012	1
CLS-23-HP-06	15.05.2012	1
CLS-23-MO-01	15.05.2012	1
CLS-23-SS-03	15.05.2012	1
CLS-23-OD-03	15.05.2012	1

Odpovědná osoba:

Ing. Lukáš Martinák  
vedoucí certifikačního orgánu



Datum vydání: 28.11.2012

Strana: 4/4